

## SLAVCO ALMÄJAN VERSEI\*

### A FORDÍTÁS VÁLSÁGA

Hogy fordítható le a hal szótlan-sága  
Hogy fordítható le a szárba szökkenő mag  
kérjük meg a vizet s kérjük meg a földet  
Ők a hal s a búza leghűbb fordítói

Hogy fordítható le a kövek nyugalma  
Hát az élet-halál köztes területe  
Kérdezd meg a követ  
Kérdd az ütőeret

### NEM PÁRHUZAMOS TÜKRÖK

Az alkotó szertelenség nem egyféle csupán  
Súgja füledbe hogy igen és súgja azt is hogy nem  
Elédteríti az elfogadhatónak tűnő látszatokat

Mások köröskörül mindig csak mások  
Az élet nem találóskérdés  
Az élet nem egy nyomorult fog hallod-e hé

Titok és rontás töri ki majd nyakunk  
Művészi egykedvűség

Sivatag majd nem ismer meg  
Mégfárad a kezdet  
Ember a szót veszni hagyja

\* *A nyolcszögletű tojás* című, a közeljövőben megjelenő verseskötetből.

Nyelvét bevarrja a fertőző líra  
 A halandó ki méltó új és elfogadható értelmezésekre  
 Forgalomba hozza majd a nem párhuzamos tükrök jelentését  
 Megannyi változatát a belső világnak  
 Madár és láng az emberi szemem felejtí lenyomatát  
 A gyönyörködtető majd félrebeszél  
 Az útkereszteződésnél kihajt a paradigma

### KETTŐS JÁTÉK

Íme kik elénk kerülnek  
 Kik kettős játékot úznek  
 Vésnek kőbe és fába  
 Gyermekkort és csömört

Ránktörnek s elragadnak az újabb csalódások  
 Beszélni képlékeny mezőkről lesz az új stílus  
 Az egybekelés új stílusa mit megáldott a centrifuga

Illeszkedünk majd mi is a józan nyitásokhoz  
 Magasztos fenyőkről hullanak tömjén-betűk  
 Nyílnak váratlan lehetőségek s törnek előre majd  
 És senki nem veszíthet és nyerni senki nem fog

A csillagokból ki olvas majd  
 S a középpontban ki lélegzik  
 Írd csak örült magzat írd csak amit mondok  
 Aztán tárd ki az ajtót s ereszkedj alá

*KENÉZ Ferenc fordításai*